

## CHAPTER 1: ROSIE BECOMES A STRAY DOG

Today is the worst day of Rosie's life.

She is alone on the streets, searching for food and shelter. She feels scared. She feels lost. She misses her home.

Just yesterday, Rosie had the best human family in the whole world. She had a dad, a mom and a big sister.

But now she has no one.

She is now what people call a "stray" dog.

The English word "stray" has several definitions. If you use it to describe a bullet, it means the bullet is off-course and won't hit its target. If you use it to describe a strand of hair, it means the hair is out of place. Messy. Unkempt. Sloppy. If someone makes a stray remark, it means they said something mean or negative about another person.

But when you use it to describe a life, what does it mean?

Lost. Wandering. Unwanted. Homeless.

Rosie was born in a home. She spent her whole life with humans around her. She had her own bed. She had her own toys. She had her own bowls for food and water. She had a bucket full of tennis balls for playing fetch. She had a pink collar with her name and home phone number.

Think about that: she was a dog with a phone number. She had a place in the world. She belonged to a family.

She has never been "on the streets" or "stray" before.

And then one day, everything changed.

\*\*\*

Yesterday, late afternoon, about an hour before sunset, her human father took Rosie in the family car and drove to a park very far from home.

Rosie loves car rides. She loves the feel of the wind outside the car rushing past her nose. Often, her family would take her to a nearby park to play fetch with her tennis balls.

But this day, the other members of her family stayed behind. And her human dad drove to a park very far away that she'd never been to before.

When they arrived at the park, Rosie's dad let her out of the car, and then he did a very unusual thing. He removed her pink collar and put it in the car.

Then he threw her tennis ball a long way into the park. As the ball rolled behind some trees, Rosie chased after it excitedly and pounced on the ball, gripping it with her teeth.

But when she turned around again to run back, her dad and the car were gone.

She ran as fast as she could to the roadside where the car had been parked.



She looked in both directions, but the car was nowhere to be seen.

Her family had abandoned her and she didn't know why.

And that was the day when Rosie become a stray dog: Unwanted. Homeless. Alone.

Rosie tried to find her way home, running onto the busy highway, but there were so many cars, driving so fast, she soon became stuck on the center divider.

She stayed there all night, afraid to move for fear of being hit by passing cars.

\*\*\*

Now, it is the next morning and Rosie is still there in the middle of the highway, with no food, no bed, and no one to protect her.

She doesn't know what to do.

And then a miracle happens.

## CHAPTER 1: ROSIE BECOMES A STRAY DOG

### 第1章：罗西成为一只流浪狗

Today is the worst day of Rosie's life.

今天是罗西一生中中最糟糕的一天。

She is alone on the streets, searching for food and shelter. She feels scared. She feels lost. She misses her home.

她独自在街头，寻找食物和庇护所。她感到害怕。她感到迷失。她想念她的家。

Just yesterday, Rosie had the best human family in the whole world. She had a dad, a mom and a big sister.

就在昨天，罗西拥有着全世界最好的人类家庭。她有爸爸、妈妈和一个姐姐。

But now she has no one.

但现在她什么家都没有了。

She is now what people call a "stray" dog.

她现在是人们所说的“流浪”狗。

The English word "stray" has several definitions. If you use it to describe a bullet, it means the bullet is off-course and won't hit its target. If you use it to describe a strand of hair, it means the hair is out of place. Messy. Unkempt. Sloppy. If someone makes a stray remark, it means they said something mean or negative about another person.

英文单词“stray”有几个定义。如果用来描述子弹，意味着子弹偏离轨道，无法击中目标。如果用来描述一缕头发，意味着头发凌乱无章。邋遢。不整洁。松散。如果有人说了句闲言碎语，意味着他们说了一些负面或恶毒的话。

But when you use it to describe a life, what does it mean?

但当你用它来描述生活时，它意味着什么？

Lost. Wandering. Unwanted. Homeless.

迷失。漫游。不受欢迎。无家可归。

Rosie was born in a home. She spent her whole life with humans around her. She had her own bed. She had her own toys. She had her own bowls for food and water. She had a bucket full of tennis balls for playing fetch. She had a pink collar with her name and home phone number.

罗西出生在一个家庭。她一生都与人类共度。她有自己的床。她有自己的玩具。她有自己的食物和水碗。她有一桶满满的网球，可以拿来玩接球。她有一个粉红色的项圈，上面写着她的名字和家庭电话。

Think about that: she was a dog with a phone number. She had a place in the world. She belonged to a family.

想想看：她是一只只有电话号码的狗。她在这个世界上有一个位置。她属于一个家庭。

She has never been "on the streets" or "stray" before.

她从未“流浪在街头”或者“流浪”。

And then one day, everything changed.

然后有一天，一切都改变了。

\*\*\*

Yesterday, late afternoon, about an hour before sunset, her human father took Rosie in the family car and drove to a park very far from home.

昨天，下午早些时候，在日落前约一个小时，她的人类父亲带着罗西坐家里的汽车，开到离家很远的的一个公园。

Rosie loves car rides. She loves the feel of the wind outside the car rushing past her nose. Often, her family would take her to a nearby park to play fetch with her tennis balls.

罗西喜欢坐车。她喜欢风从车外掠过她的鼻子的感觉。通常，她的家人会带她去附近的公园，用她的网球玩接球。

But this day, the other members of her family stayed behind. And her human dad drove to a park very far away that she'd never been to before.

但是这一天，她的家人都没有跟着来。而且她的人类爸爸开车去了一个她以前从未去过的很远的公园。

When they arrived at the park, Rosie's dad let her out of the car, and then he did a very unusual thing. He removed her pink collar and put it in the car.

当他们到达公园时，罗西的爸爸让她下了车，然后他做了一件非常不寻常的事。他取下她的粉红色项圈，放进了车里。

Then he threw her tennis ball a long way into the park. As the ball rolled behind some trees, Rosie chased after it excitedly and pounced on the ball, gripping it with her teeth.

然后他把她的网球扔得很远，掉进了公园里。当球滚到了一些树后面时，罗西兴奋地追了上去，用牙齿紧紧地咬住球。

But when she turned around again to run back, her dad and the car were gone.

但当她再次转身回来时，她的爸爸和车已经不见了。

She ran as fast as she could to the roadside where the car had been parked.

她尽可能快地跑到刚才停车的路边。

She looked in both directions, but the car was nowhere to be seen.

她朝两个方向看了看，但车已经不见了。

Her family had abandoned her and she didn't know why.

她的家庭抛弃了她，她不知道为什么。

And that was the day when Rosie become a stray dog: Unwanted. Homeless. Alone.

就是在那一天，罗西成了一只流浪狗：不受欢迎。无家可归。孤独。

Rosie tried to find her way home, running onto the busy highway, but there were so many cars, driving so fast, she soon became stuck on the center divider.

罗西试图找到回家的路，跑进繁忙的高速公路，但有太多的车，开得太快，她很快就被困在了中央隔离带上。

She stayed there all night, afraid to move for fear of being hit by passing cars.  
她在那里呆了一整夜，因为害怕被经过的汽车撞到而不敢动弹。

\*\*\*

Now, it is the next morning and Rosie is still there in the middle of the highway, with no food, no bed, and no one to protect her.

现在，第二天早上，罗西仍然在高速公路中间，没有食物，没有床，没有人保护她。

She doesn't know what to do.  
她不知道该怎么办。

And then a miracle happens.  
然后，奇迹发生了。

© Christopher Barden 2023  
英语小铺是一个公益义卖项目，  
由流浪动物救助机构 [领养小铺](#) 制作的。